

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

واژه‌نامه تخصصی طراحی پارچه و لباس

تألیف:

دکتر ابوالفضل داودی رکن‌آبادی

عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی یزد

سحر ایازی یزدی

سالار ظهوری



سرشناسه	داودی رکن آبادی، ابوالفضل، ۱۳۴۷ -
عنوان و نام پدیدآور	واژه‌نامه تخصصی طراحی پارچه و لباس / تالیف ابوالفضل داودی رکن آبادی، سحر ایازی یزدی، سالار ظهوری.
مشخصات نشر	یزد: دانشگاه آزاد اسلامی، واحد یزد، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	۲۶۴ ص. : جدول.
شابک	۱۶۰۰۰۰ ریال: ۳-۳۷۳۲-۱۰-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	فیا.
موضوع	پارچه -- طرح -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	طراحی لباس -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	فارسی -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
موضوع	پارچه -- طرح -- واژه‌نامه‌ها
موضوع	طراحی لباس -- واژه‌نامه‌ها
شناسه افزوده	ایازی یزدی، سحر، ۱۳۶۸.
شناسه افزوده	ظهوری، سالار، ۱۳۶۴.
شناسه افزوده	انتشاه آزاد اسلامی، واحد یزد
رده‌بندی کنگره	۱۲۹۴ ۲۴/د ۱۴۷۵ TS
رده‌بندی دیویی	۳۷۱/۰۱۲۰۳
شماره کتابشناسی ملی	۴۱۵۲۲۱۷



واژه‌نامه تخصصی طراحی پارچه و لباس

نویسندگان	دکتر ابوالفضل داودی رکن آبادی، سحر ایازی یزدی، سالار ظهوری.
ناشر	انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی یزد
ناظر چاپ	حمید صادقی، اسماعیل ثقی
نوبت چاپ	اول ۱۳۹۵
شمارگان	۲۰۰۰ نسخه
طرح جلد	نازنین اینانلو
صفحه‌آرایی	محمد مهدی صادقی نژاد
قیمت	۱۶۰۰۰۰ ریال
شابک	۳-۳۷۳۲-۱۰-۹۶۴-۹۷۸
	ISBN: 978-964-10-3732-3

انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی واحد یزد

E-mail: entesharat_elmi@iauyazd. ac. ir

یزد- صفاییه- دانشگاه آزاد اسلامی- انتشارات ۳۱۸۷۲۲۸-۳۵-۳۸۲۱۴۸۱۳

حق چاپ برای دانشگاه آزاد اسلامی واحد یزد محفوظ است.

تلفن مرکز پخش: ۳۱۸۷۲۲۸-۳۵-۳۸۲۱۴۸۱۳

بسمه تعالی

یکی از نشانه‌های تلاش و پیشرفت علمی در کشور، افزایش قابل توجه کتاب و مقالات علمی محققان ایرانی است همه این موارد نشان‌دهنده مجاهدت و پیشرفت علمی ارزنده در کشور است که باید این روند رو به رشد حفظ و تقویت شود زیرا اقتدار اقتصادی و اجتماعی، سیاسی و کرامت ملی در چشم جهانیان پیامدهای حقیقی پیشرفت علمی است.

هر چند گسترش کمی تحقیقات و تألیفات و تولیدات علمی دانشگاه‌ها با ارزش و مؤثر است، اما ارتقای کیفی آن‌ها باید بیش از پیش مورد توجه کامل قرار گیرد و گسترش کمی با محوریت توسعه کیفی و زرف‌اندیشی پیگیری شود. هر کدام از اعضای جامعه دانشگاهی با سستی نقش مؤثر در حرکت علمی کشور داشته باشند و اجازه ندهند، هیچ مانع و عاملی پیشرفت‌های علمی دانشگاه‌ها را سد کند.

برخی از پیشرفت‌های علمی منوط به دانستن متون کهنی‌هایی غیر از فارسی است، برای فارسی‌زبان‌ها اعم از دانشجویان زبان انگلیسی یا دانشجویان علوم دیگر دانستن برخی از واژه‌ها که از بقیه پرکاربردتر است راهی مناسب برای سرعت بخشیدن به ترجمه متون انگلیسی محسوب می‌شود.

مجموعه‌ای که به پیشگاه علاقه‌مندان تقدیم می‌شود حاصل تلاش و همتی ناپذیر اساتید بزرگوار جناب آقای دکتر ابوالفضل داودی، سرکار خانم سحر ایازی، جناب آقای سالار ظهیری است، که در همین راستا تهیه و تدوین شده است.

در پایان لازم است که از اعضای فرهیخته شورای انتشارات و نیز داوران و ویراستاران علمی و ادبی و همه عزیزانی که در راه انتشار این مجموعه تلاش کرده‌اند به ویژه از جناب آقای دکتر محمدرضا اسلامی رئیس محترم دانشگاه و سرکار خانم دکتر معصومه طباطبائی معاون محترم پژوهش و فناوری که همواره عنایت ویژه‌ای به مجموعه انتشارات علمی دانشگاه دارند صمیمانه قدردانی و سپاسگزاری می‌گردد.

به امید توفیق الهی

حمید صادقی

مدیر مسئول انتشارات علمی دانشگاه

بسمه تعالی

زمانی که نام رشته هایی مانند طراحی پارچه و لباس و دوخت به میان می آید، گاه چنان ساده ینداشته می شود، که چیزی نیست جز سوزن و نخ و پارچه و... که در آخر حاصلی جز تن پوشی برای آدمی ندارد. این برداشت به جهت کوتاهی ما در فرهنگ سازی این نیاز مهم آدمی حاصل شده، ولیکن لباس در هر فرهنگ و اجتماع و مذهب و ملیتی یک نماد ملی انسانی به شمار می رود و با روح و اصل فلسفه و روانشناسی ارتباطات انسانی زمین شده است، که در گذر زمان تاریخی مشروح برای خود در بر دارد. به بیان دیگر «لباس» هم کشور وجود انسان است» "غلامعلی حداد عادل- فرهنگ برهنگی و برهنگ فرهنگی" هر خانواده، هر ملت و هر نژادی بسته به نوع فرهنگ و آداب و رسوم خود پوشش خود را انتخاب می کند، هر چند در این بازه زمانی که وسایل ارتباط جمعی ارتباط بین ملل را آسان نموده اند تبادل اطلاعات در هر عرصه ای به سرعت انجام می گیرد، صنعت مد و پوشاک هم در ارتباط به یک فرهنگ نیست و جهانی شده است. شرایط اقلیمی، اقتصادی، فرهنگی و سایر عوامل بر رسوم اجتماعی تنوع لباس ها را در یک کشور آنچنان پیچیده نموده که بررسی پوشاک و پوشش یک کشور مانند یک پروژه عظیم است. تأثیرات فرهنگی لباس و نگاه اجتماعی مردمان یک کشور به صنعت لباس، سبب شده فرهنگ بی پایانی از نام ها و اصطلاحات تخصصی بریده شود که این ضرورت را فراهم می آورد تا هر زبانی به ترجمان این واژگان تخصصی بپردازد و مجموعه پیش رو با توجه به کمبود یا به تعبیری نبود متبعی مستحکم در عرصه فرهنگ و آداب و عرصه طراحی پارچه و لباس در تلاش است تا بسری جهت تسهیل و ارتباط بهتر محققین این عرصه با فرهنگ های دیگر فراهم آورد. نظر به اینکه در دنیای امروز با شتاب زیادی همه چیز در حال تغییر است به حق نمی توان هرگز بیانی این مجموعه تصور نمود، امید که این مهم در آینده با تلاش نسل جوان تحقق یافته و این تپال نو با تلاش اندکان بارورتر از پیش گردد.

با سپاس فراوان

دکتر ابوالفضل داودی

فهرست مطالب
فارسی به انگلیسی

۳	الف
۲۷	ب
۳۵	پ
۵۵	ت
۶۱	ث
۶۲	ج
۶۵	چ
۷۳	ح
۷۵	خ
۷۹	د
۸۸	ذ
۸۹	ر
۹۹	ز
۱۰۳	ژ
۱۰۵	س
۱۱۱	ش
۱۱۷	ص
۱۱۹	ض
۱۲۰	ط
۱۲۳	ظ
۱۲۴	ع
۱۲۶	غ
۱۲۷	ف
۱۲۹	ق
۱۳۳	ک
۱۴۷	گ

۱۵۰ ل

۱۵۸ م

۱۶۹ ن

۱۸۱ و

۱۸۳ ه

۱۸۵ ی

فارسی به فارسی

۱۸۹ الف

۱۹۲ ب

۱۹۵ پ

۱۹۹ ت

۲۰۱ ج

۲۰۳ چ

۲۰۵ ح

۲۰۷ خ

۲۰۹ د

۲۱۱ ر

۲۱۳ ز

۲۱۵ ژ

۲۱۶ س

۲۱۹ ش

۲۲۱ ص

۲۲۲ ط

۲۲۳ ع

۲۲۴ غ

۲۲۵ ق

۲۲۷ ک

۲۳۱ گ

۲۳۴ ل

۲۳۶ ح

۲۴ ن

۲۴۲ و

۲۴۴ ی

۲۴۵ منابع

www.ketab.ir